

Anne Marie Miraglia, *L'écriture de l'autre chez Jacques Poulin*, Candiag, Les Éditions Balzac, 1993.

Des romans de Jacques Poulin émane tout à la fois une étrange sensation de calme, de tendresse et de simplicité. Et pourtant. L'étude d'Anne Marie Miraglia, loin d'en briser le charme, fait honneur à cette œuvre qui se révèle mystérieuse, multiple et surtout *dialogique*. C'est avec beaucoup de finesse et de justesse qu'elle touche du doigt cette fascinante duplicité de l'œuvre poulinienne.

Concentrant son attention sur les problématiques de l'écriture, de la « lecture » et de la « communication littéraire », Miraglia aborde le thème de l'altérité, de la présence de *l'Autre*, dans les romans de Poulin. Dès le départ, elle place son discours sous le signe des théories bakhtiniennes, s'inspirant de ses concepts de dialogisme, de ses idées de statut « social » du signe linguistique et de l'énoncé, ainsi que sur celles de l'infiltration de l'interlocuteur et du discours d'autrui (constituants du contexte d'énonciation) dans la production de l'énoncé. L'originalité de son approche réside dans le point de vue qu'elle adopte. L'Autre, l'intertexte littéraire mis en représentation, devient l'interlocuteur et est placé dans un rapport dialogique avec un locuteur qui n'est autre que le texte de Poulin; l'inscription de l'intertexte, au lieu d'être statique, stérile, devient dynamique. Participant à la génération même du texte poulinien, le discours d'autrui conditionne l'échange entre l'auteur et son lecteur et participe au double jeu de l'encodage et du décodage du texte romanesque.

Les figures du scripteur et du lecteur, récurrentes dans l'œuvre de Poulin, jouent un rôle de première importance dans le processus d'assimilation du discours d'autrui. L'écriture et la lecture sont intimement liées au phénomène de la communication du texte littéraire.

Chaque représentation textuelle jouant ainsi un rôle bien spécifique dans l'élaboration du discours du roman, il n'est donc pas possible de donner un aperçu global du statut des références littéraires; en conséquence, Miraglia propose une étude de chaque référence et du rapport au texte dans lequel elle apparaît. Elle s'inspire des théories qui valorisent la fonction interprétative